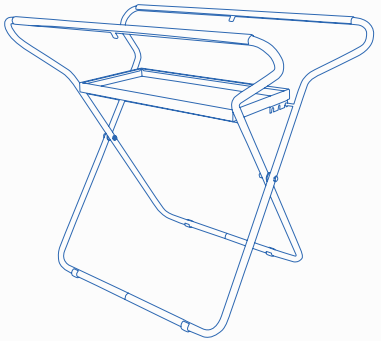
OMCN S.p.A.



ATTREZZI SPECIALI PER LA CARROZZERIA

SPECIAL EQUIPMENT FOR CAR-BODY SHOP
OUTILS DE CARROSSIER
SPEZIALGERÄTE FÜR KAROSSERIEARBEITEN

Made in Italy

CARRELLO JOLLY

JOLLY TROLLEY
CHARIOT JOLLY
JOLLY RANGIERWAGEN

JOLLY

ART. 250

ART.		mm	mm	mm	mm
250	800 kg	600	330	1300	200
250/A	800 Kg	600	330	1300	200
250/B	1500 kg	600	300	1880	200

ART. 250/A

SPECIAL

ART. 250/B

ART. 250 • 250/A • 250/B

Lo spostamento di autovetture sprovviste di meccanica anteriore o posteriore non è più un problema. Questo carrello è stato studiato per evitare qualsiasi disagio. Il grosso diametro delle quattro ruote pivoettanti impiegate, fa si che gli spostamenti risultino estremamente scorrevoli sia su grigliati, che su pavimenti leggermente sconnessi. Va inoltre sottolineato che il carrello può tranquillamente essere lasciato anche nei forni di verniciatura, senza che le ruote vengano danneggiate. Le stesse infatti, essendo in nylon, sopportano tranquillamente forti temperature fino a 90 - 100°.

The moving of vehicles without front or rear mechanics is no longer a problem . This trolley has been studied to avoid any inconvenience. The same result is obtained also if the vehicle is without both front and rear mechanics, by using two trolleys. The wide diameter of the four rotating wheels used for the trolley makes it easy to move the vehicles on the trolley both on floors with grates than on slightly uneven floors. It is important to point out that the trolley can be left in the painting ovens without suffering any damage to the wheels. In fact, being wheels in nylon, they can withstand temperatures up to 90 - 100 centigrades.

Le déplacement des voitures sans mécanique avant ou arrière n'est plus un problème. Ce chariot est spécialement conçu à cet effet. Si la voiture est aussi dépourvue complètement de mécanique, on obtient le même résultat par l'emploi de deux chariots. Le diamètre important des roues pivotantes permet le déplacement en douceur aussi bien sur un sol légèrement inégal que pourvu de grilles. Le chariot peut être également laissé en cabine de peinture, sans risque de dommages pour les roues. Celles-ci sont en effet en nylon et supportent des températures allant jusqu'à 90 - 100°.

Mit Hilfe dieses Gerätes können Fahrzeuge ohne vordere oder hintere Achse problemlos bewegt werden. Fehlen die Achsen komplett, so werden zwei dieser Transportwagen verwendet. Vier große schwenkbare Räder sorgen für ein gutes Fahrverhalten auch auf unebenem Boden. Der Transportwagen ist mit hitzebeständigen Rädern ausgestattet - Belastbarkeit 90 - 100°; er ist daher bestens für die Verwendung in Lackieranlagen geeignet.

PIEGALAMIERA MANUALE PER CARROZZERIA

HAND SHEET-FORMING MACHINE FOR BODY SHOP
MACHINE A MANUELLE A PLIER LA TOLE POUR CARROSSERIE
HANDBIEGEMASCHINE

ART.			KG
273	1200 mm	1 mm	75

ART. 273

ART. 273

Questa macchina è stata ideata ed eseguita per poter svolgere lavori artigianali di piegatura, con pieghe e contropieghe molto strette e di qualsiasi tipo. Grazie alle particolari caratteristiche tecniche risulta estremamente indicata per carrozzerie ed officine in genere. I coltelli di piegatura sono stati realizzati in acciaio bonificato trafilato di particolare durezza.

This machine has been studied and realized to carry out handicraft works of forming, with very sharp folds and with folds of any kind. Thanks to its particular technical features, it is definitely advisable for body shops and workshops in general. The forming blades are of cold-draw, hardened and tempered steel.

Cette machine a été conçue et réalisée pour exécuter les travaux de pliage, à plis et contreplis de tous types. Grâce à ses caractéristiques techniques, elle trouve une place de choix dans les carrosseries et les usines. Les lames de pliage sont en acier trempé.

Mit diesem Gerät können die verschiedensten sehr engen Biegungen und Gegenbiegungen durchgeführt werden. Die technische Beschaffenheit dieses Geräts macht es besonders geeignet für Karosseriewerkstätten und Werkstätten im Allgemeinen.
Die Biegemesser sind aus besonders hartem vergütetem, gezogenem Stahl.

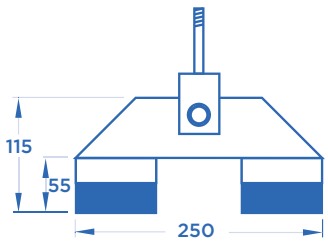
TRAVERSE REGOLABILI

ADJUSTABLE CROSS-MEMBER
TRAVERSE REGLABLE
AUSZIEHBABE TRAVERSE

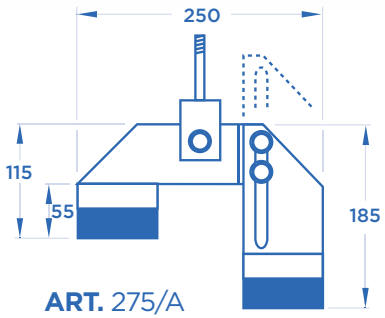
ART. 275

SUPER CONDOR

ART.		MAX mm	MIN mm
275	500 kg	1600	920
275/A	500 Kg	1600	920



ART. 275



ART. 275/A

ART. 275

Le traverse “Super Condor” sono state create per rendere agevole il sollevamento del motore. L’utilizzo, estremamente semplice, avviene ancorando, tramite catene, il motore alla vite senza fine. Questi attrezzi possono essere impiegati per ogni tipo di autovettura a motore anteriore, grazie alla regolazione delle due prolunghe in senso laterale. Oltre a una molteplice serie di impieghi, risultano estremamente indicati per lo smontaggio dell’asse anteriore del motore.

“Super Condor” have been realized to make removing of motors easy. The use takes place anchoring, by means of chains, the motor to the worm screw. Thanks to the extensible cross-member, these implements can be used for any kind of cars with front motor. In addition to the many and various uses, they are definitely advisable for the dismounting of the driving front axle.

Les “Super Condor” ont été réalisées pour faciliter l’enlèvement du moteur. L’usage très simple, s’effectue en ancrant le moteur à la vis sans fin par les chaînes. Grâce aux traverses extensibles, ces appareils peuvent être employés pour tous types de voitures à moteur avant. Outre ces divers emplois, ils sont particulièrement indiqués pour le démontage de l’essieu avant du moteur.

Dieses Gerät ist entwickelt worden, um das Herausheben des Motors zu erleichtern. Der Motor wird ganz einfach mit Ketten an der Spindel befestigt. Dank der seitlichen Verlängerungsmöglichkeit der Quertraverse kann diese praktisch bei jedem Fahrzeugtyp verwendet werden. Außerdem ist dieses Gerät besonders praktisch für den Ausbau der vorderen Antriebsachse.

ART. 275/A

Regolabile anche in altezza • Adjustable also in height
Reglable aussi en hauteur • Auch höhenverstellbar

CAVALLETTO MULTIPRATIC

MULTIPRATIC STAND
CHEVALET MULTIPRATIC
UNIVERSALSTÄNDER

MULTIPRATIC

ART. 274

ART. 274

Una nuova idea per dare un notevole aiuto al carrozziere. Con l'impiego di questo particolare attrezzo si possono comodamente eseguire operazioni di raddrizzatura, carteggiatura e verniciatura di cofani, portiere, parafanghi e di tutte le altre parti asportabili della carrozzeria. Viene dotato di serie sia di braccio presa che di meccanica snodata.

A new idea to make body-maker's job easier. By using this particular implement, one can comfortably execute straightening, sanding and painting of bonnets, cardoors, mudguards and of all other removable parts of the car-body. It is supplied with arm and articulated mechanics.

Une nouvelle idée pour rendre le travail du carrossier plus facile. Avec l'emploi de cet appareil particulier on peut exécuter en toute commodité les opérations de redressage, lissage et vernissage de capots, portières, ailes et toutes autres parties amovibles du châssis. Il est fourni avec bras de prise et mécanique articulée.

Ein neues Hilfsgerät für den Karosseriefachmann. Mit diesem Gerät können bequem Richt- Schleif - und Lackierarbeiten an Motorhauben, Türen, Kotflügeln und allen anderen abnehmbaren Teilen der Karosserie vorgenommen werden. Standardausstattung bestehend aus: Aufspannarm und Schwenkmechanik.

CAVALLETTO POLIFUNZIONALE

MULTIFUNCTION STAND

CHEVALET MULTI-FONCTION

MULTIFUNKTIONS-STÄNDER

ART. 274/A

ART. 274/A

Con possibilità di reclinazione a 360°, registrabile a pedale e dotato di ruote per facili spostamenti.

With possibility to be reclined at 360°, adjustable by pedal and equipped with wheels for easy movements.

Inclinable à 360°, réglage par pédale et équipé de roues.

Fahrbarer vielseitig einstellbarer Universal-Aufnahmeständer; durch ein Fußpedal verstellbar, um 360° drehbar.

ATTREZZO UNIVERSALE PER LA SQUADRATURA DELLE PORTIERE

UNIVERSAL TOOL FOR THE SQUARING OF VEHICLES DOOR'S PANELS
OUTIL UNIVERSEL POUR L'ENCADREMENT DES PORTES DE VOITURES
VIELSEITIGES TÜRRICHTWERKZEUG

PIOVRA

ART.	MIN	MAX
292	820	1170
292/A	1110	1590

ART. 292

ART. 292 • 292/A

Perfettamente regolabili. Possono essere impiegati in qualunque tipo di vettura, dalla piccola utilitaria all'auto di grossa cilindrata. Estremamente versatili. Possono infatti essere utilizzati sia per operazioni di spinta che di tiro, producendo il medesimo sforzo. Estremamente tecnici. I quattro morsetti di corredo a doppia dentatura, realizzati in acciaio speciale, legato, cementato e temperato, garantiscono una presa assoluta. Razionalmente progettati. La particolare conformazione dei morsetti permette, una volta montati, la chiusura delle portiere. Da qui l'importanza di poter essere impiegati anche come antideformanti del vano porta durante la fase di tiraggio della scocca.

Perfectly adjustable. They can be used with every type of vehicle, from the small utility car to the high powered one. Extremely versatile. In fact, they can be used both in pushing and pulling operation, with the same effort. Extremely technical. They are equipped with four clamps with double toothing, built in special steel, alloyed, casehardened and tempered, giving a guarantee of absolutely firm grip. Rationally designed. Once assembled, the particular shape of the clamps allows the doors closure. This important feature allows the tools to be also used to prevent deformations of the door's panel during the phase of body stretching.

Parfaitement réglables, ils sont utilisables sur tous types de voitures, utilitaires ou grosses cylindrées. Exceptionnellement polyvalent. Ils sont utilisés aussi bien dans les opérations de poussée que de traction, en produisant le même effort. Extrêmement techniques. Les quatre étaux à double denture, réalisés en acier trempé et fournis avec l'appareil, garantissent une prise absolue. Conception ultra-pratique. La conformation particulière des étaux permet la fermeture des portières même une fois montés. D'où leur utilisation contre la déformation de l'encadrement des portes pendant la phase de traction de la carrosserie.

Genau einstellbar. Für jeden Fahrzeugtyp verwendbar. Vielseitig einsetzbar, da bei gleichbleibender Leistung sowohl mit Zug, als auch mit Druck gearbeitet werden kann. Technisch ausgereift. Die vier verstellbaren Doppelzahnklemmen aus gehärtetem Spezialstahl sorgen für absolut feste Verankerung. Durch die sehr flachen, verstellbaren Spezialklemmen können - nach der Montage des Gerätes - die Fahrzeugtüren geschlossen werden. Somit wird während der Richtarbeit ein Verziehen des Türrahmens verhindert.

ART. 294

Tenditore universale millimetrato per autovetture, dai molteplici impieghi. Millimetrato, regolabile in senso longitudinale, l'attrezzo è dotato di due staffe brevettate che hanno la funzione di staffaggio universale. Per la geometria del vano sospensioni, sia anteriori che posteriori delle autovetture. Opera pariteticamente sia in fase di spinta che di tiro. Montando poi la coppia di morsetti di corredo a doppia dentatura, in acciaio speciale, legato, cementato e temperato, sulle staffe brevettate si ottiene un nuovo attrezzo per il ripristino e la squadratura del vano parabrezza e del vano lunotto. La congeniale esecuzione permette inoltre un impiego rapido e veloce nelle più disperate necessità della carrozzeria lesionata.

Universal turnbuckle for cars, with indication in millimeters, to be used for several uses. With indication in millimeters, adjustable in the longitudinal direction, the implement has two patented brackets on issue. It acts for universal anchorage for the geometry of the car suspension opening, both front and back. It acts, in the same way, both when pushing and when pulling. Mounting the couple of double-toothing clamps on issue, in special alloy, casehardened and hardened steel on the patented brackets, you obtain a new implement for the restoration and the squaring of the windscreen-opening and the back light-opening. Moreover the congenial execution allows a quick use in the more desperate necessity of the damaged body.

Tendeur universel millimétré pour voitures, multi-usages. Millimétré réglable dans le sens longitudinal l'outil est équipé de deux étriers brevetés qui ont fonction d'ancrage universel. Pour la géometrie de la suspension, avant et arrière des voitures. Il agit de façon identique en phase de poussée et de traction. En montant le couple d'étaux à double denture en acier trempé fourni avec, on obtient un nouvel outil qui permet de rétablir et d'équerrir l'encadrement du parebrise et de la vitre arrière. La conception appropriée de cet outil lui ouvre une perspective importante dans le domaine de la carrosserie.

Vielseitg verstellbare Spannstange für Kfz, mit Millimetereinteilung. Das Gerät ist in Längsrichtung einstellbar (mm-Einteilung) - es hat zwei patentierte Bügel, die sich als Vielzweckbefestigungsbügel für das Ausrichten sowohl des hinteren, wie des vorderen Kfz-Aufhängungsraums eignen; es arbeitet sowohl mit Zug als auch mit Druck. Das Gerät ist überdies mit zwei Doppelzahnklemmen aus legiertem und gehärtetem Spezialstahl ausgestattet, welche auf die patentierten Bügel montiert werden können. Man erhält auf diese Art ein neues Gerät zum Wiederherstellen und Ausrichten der Rahmen-Windschutzscheibe und des Heckfensters. Außerdem ist dieses praktische Gerät bestens für viele andere Karosseriearbeiten geeignet.

TENDITORE UNIVERSALE MILLIMETRATO

UNIVERSAL TURNBUCKLE

TENDEUR UNIVERSEL MILLIMÉTRÉ

VIELSEITG VERSTELLBARE SPANNSTANGE

TEND TIR

ART. 294

STRUMENTO DI MISURAZIONE TELESCOPICO

TELESCOPIC MEASUREMENT INSTRUMENT
INSTRUMENT DE MESURE TÉLESCOPIQUE
AUSZIEHBARES MESSINSTRUMENT

ME.TE. CAR

ART. 379

ART. 379

Strumento di misurazione telescopico a tripla sfilata, con doppio riscontro di lettura e braccetti di puntamento millimetrati.

Three stages tescopic measurement instrument, with double reading checking and little arms for spot-welding divided into millimiters.

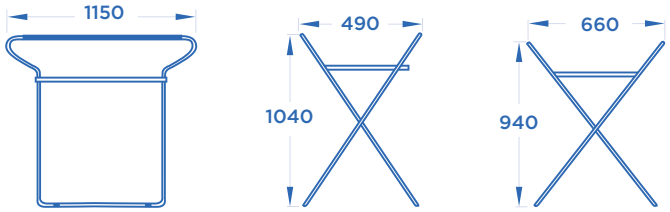
Instrument de mesure télescopique à trois files, avec double table de lecture et bras d'appuis millimétrés.

3-stufig ausziehbares Meßinstrument mit von 2 Seiten ablesbarer Skala (in mm-Einteilung) und kleinen Armen zur punktgenauen Vermessung.

ART. 381

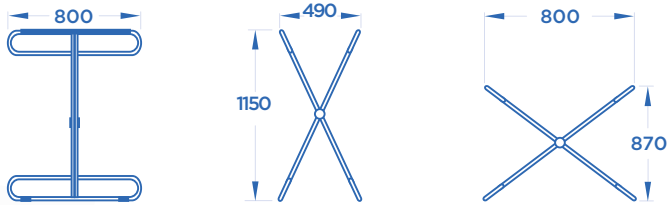
CAVALLETTO SPEEDY
REGOLAZIONE A TRE POSIZIONI

SPEEDY STAND THREE POSITIONS ADJUSTMENT
CHEVALET SPEEDY REGLABLE EN TROIS POSITIONS
SPEEDY STÄNDER MIT 3 VERSCHIEDENEN VERSTELLMÖGLICHKEITEN



CAVALLETTO MAXI SPEEDY
A PLURIREGOLAZIONI

MAXI SPEEDY STAND WITH DIFFERENT REGULATIONS
CHEVALET MAXI SPEEDY AVEC DIVERS REGLAGES
MAXI SPEEDY STÄNDER MIT VERSCHIEDENEN VERSTELLMÖGLICHKEITEN



ART. 381/A

ASSORTIMENTO DIME SNODATE PER VANI PORTIERE CON CASSETTA

ASSORTMENTS OF ARTICULATED DIME FOR DOORS OPENING WITH CASE

ASSORTIMENT DE GABARITS ARTICULÉS POUR BAIES DE PORTE DANS SON CAISSON

SORTIMENT VON 6 GELENKFORMEN MIT KASSETTE

ART. 382

PIANO DI LAVORO IDEATO PER SAGOMARE LA LAMIERA

WORKING SURFACE SPECIALLY DESIGNED FOR SHEET SHAPING

PLAN DE TRAVAIL CONÇU POUR GALBER LA TÔLE

AMBOSS

ART. 383

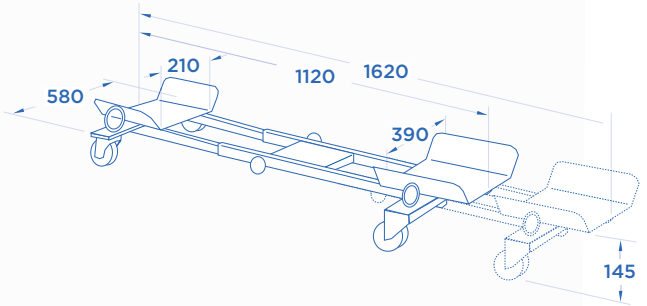
CARRELLO PER RECUPERO VETTURE DA ISSARE SU CARROATTREZZI

TROLLEY FOR COLLECTING CARS TO BE LIFTED ONTO WRECKER

CHARIOT DE RÉCUPÉRATION VOITURES À HISSER SUR LE CHARIOT DE DÉPANNAGE

WAGEN ZUR AUFNAHME VON FAHRZEUGEN FÜR DEN GEBRAUCH AUF ABSCHLEPPFAHRZEUGEN

SOCCORSO



ART. 388/C

ART.		⌀ mm
388/C	700 Kg	100

SLALOM
LINE

ART. 388

ART. 388

Per manovrare e posizionare ogni tipo di vettura in spazi ristretti. Particolarmente indicato per carrozzerie, saloni d'auto, officine di riparazione e garages. Esecuzione con pedale destro o sinistro per la risoluzione di ogni tipo di problema e la possibilità d'impiego anche con ruote sottosterzo.
I rulli e la struttura di base del carrello sono stati studiati per sollevare pneumatici fino a **220 mm.** di larghezza.

To move and position every type of vehicle in restricted space. Particularly suitable for bodybuilders, motor shows, repair shops and garages. Movement by right or left pedal to solve every type of problem and also the possibility of use with understeering wheels. The rollers and the base structure of the trolley have been designed to pneumatically lift up to **220 mm.** of width.

Pour manoeuvrer et positionner facilement tous types de voitures dans les espaces les plus restreints. Particulièrement indiqué pour les carrosseries, salons d'exposition, garages. Se manoeuvre avec pédale droite ou gauche selon la situation et fonctionne même quand les roues du véhicule sont braquées à fond. Rouleaux et structure de base du chariot étudiés pour soulever des pneus jusqu'à **220 mm.** de largeur.

Das Wagen ist besonders geeignet, wenn Autos unter beengten Platzverhältnissen bewegt werden müssen, d.h. insbesondere in Karosserie-Werkstätten, Ausstellungsräumen und Garagen. Durch Ausführung mit rechtem und linkem Pedal wird jegliches Problem des Anwenders gelöst. Der Wagen ist so gebaut worden, daß das Anheben von Reifen bis zu einer Höhe von **220 mm.** möglich ist.

ART. 388/SN

ART. 388/SW

ART. 388/SN • 388/SW

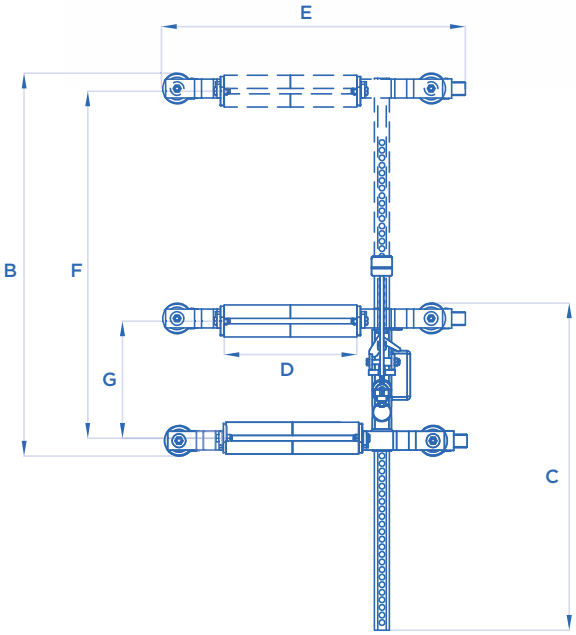
Per manovrare e posizionare ogni tipo di vettura in spazi ristretti. Particolarmente indicato per carrozzerie, saloni d'auto, officine di riparazione e garages. Esecuzione con pedale destro o sinistro per la risoluzione di ogni tipo di problema e la possibilità d'impiego anche con ruote sottosterzo. I rulli e la struttura di base del carrello sono stati studiati per sollevare pneumatici fino a **255 mm.** di larghezza.

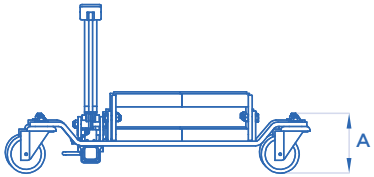
To move and position every type of vehicle in restricted space. Particularly suitable for bodybuilders, motor shows, repair shops and garages. Movement by right or left pedal to solve every type of problem and also the possibility of use with understeering wheels. The rollers and the base structure of the trolley have been designed to pneumatically lift up to **255 mm.** of width.

Pour manoeuvrer et positionner facilement tous types de voitures dans les espaces les plus restreints. Particulièrement indiqué pour les carrosseries, salons d'exposition, garages. Se manoeuvre avec pédale droite ou gauche selon la situation et fonctionne même quand les roues du véhicule sont braquées à fond. Rouleaux et structure de base du chariot étudiés pour soulever des pneus jusqu'à **255 mm.** de largeur.

Das Wagen ist besonders geeignet, wenn Autos unter beengten Platzverhältnissen bewegt werden müssen, d.h. insbesondere in Karosserie-Werkstätten, Ausstellungsräumen und Garagen. Durch Ausführung mit rechtem und linkem Pedal wird jegliches Problem des Anwenders gelöst. Der Wagen ist so gebaut worden, daß das Anheben von Reifen bis zu einer Höhe von **255 mm.** möglich ist.

ART. 388/A





ART.		A mm	B mm	C mm	D mm	E mm	F mm	G mm	KG
388	550 Kg	150	820	710	200	635	650	220	19
388/SN	550 Kg	150	820	710	200	635	650	220	21
388/SW	550 Kg	150	820	710	200	635	650	220	21
388/A	550 Kg	130	820	710	200	400	650	220	18

ART. 388/A

Attrezzo per carico e scarico di autovetture sinistrate per qualsiasi tipo di carroattrezzi. I rulli e la struttura di base del carrello sono stati studiati per sollevare pneumatici fino a **220 mm.** di larghezza.

Tool for loading and unloading damaged vehicle on any kind of break down van. The rollers and the base structure of the trolley have been designed to pneumatically lift up to **220 mm.** of width.

Appareil pour le chargement et le déchargement des voitures accidentées pour n'importe quel type de véhicules. Rouleaux et structure de base du chariot étudiés pour soulever des pneus jusqu'à **220 mm.** de largeur.

Mit Hilfe dieses Wagens können beschä-digte PKW problemlos auf Abschleppfahrzeuge verladen werden. Der Wagen ist so gebaut worden, daß das Anheben von Reifen bis zu einer Höhe von **220 mm.** möglich ist.